

Т.С.Воробьева  
(МГУ им. А.А.Кулешова)

## НАЗВАНИЯ СВАДЕБНЫХ ЧИНОВ СО СТОРОНЫ НЕВЕСТЫ: (На материале могилёвских говоров)

Обрядовая терминология всё чаще становится предметом исследования. Её особенность состоит в том, что она принадлежит одновременно и языку, и культуре. Каждый обрядовый термин является знаком, « который несёт существенную информацию о внеязыковой действительности обряда » [1, с. 65].

Предметом нашего внимания является один из важнейших моментов свадебного обрядового комплекса – перевоз приданого. Это действие, как и другие свадебные акты, одновременно имеет и сакральное, и профанное значение. Его обобщающе – бытовой смысл связан с передачей необходимых вещей невесты в дом жениха, т. е. с социальными функциями обряда. Сакральное значение связано с представлением о переходе девушки – невесты после свадьбы в другой мир – семью мужа. Этот переход предваряется перевозом вещей невесты в сопровождении её родственников в дом жениха.

Выделяется две группы терминов, семантическим признаком которых является функция перевоза приданого. В первую группу входят термины, для которых этот признак не единственный. Так, в некоторых районах Могилёвщины приданым распоряжается полифункциональный персонаж сват (Кличевский р-н, д. Черевач; Костюковичский р-н, д. Силичи и др.).

Однако чаще всего эта функция закреплена за специальной группой участников свадьбы или одной особой. На территории Могилёвщины к терминам такого рода относятся лексемы **приданые (приданки, придаиники), постельница, гости**.

Наиболее распространённым является термин **приданые** – группа людей, состоящая из родных и родственников невесты. В Шкловском р-не (д. Комаровка), например, в такую группу входили тётки и дядьки невесты, а в Глусском (д. Зеленковичи [2, с. 423]) – свояки и братья. На второй день свадьбы приданые перевозили имущество невесты в дом жениха, где их встречали с песнями, угощали. Часто после их приезда происходил торг: родственники жениха выкупали приданое невесты.

Свадебный термин **приданые** образовался в результате метонимического переноса «объект – субъект»: приданое – человек, который везёт приданое. Для других лексем этого словообразовательного ряда **приданки, приданники** мотивирующим словом также является **приданое**, способ их образования – суффиксальный.

Следует отметить, что сам термин **приданое** употребляется в двух значениях. В некоторых районах приданым называют всё то, что девушка ткала, вязала и шила для своего жениха, в других приданое – это всё имущество невесты, включая живность, которую ей давали родители. Во многих инвариантах свадебного обряда всё приданое называют по его главной составной части – постели. На территории Могилёвщины этот термин употребляется в более узком значении и зарегистрирован лишь в некоторых пунктах (Глусский р-н, д. Байлюки, Славгородский р-н, д. Лебедевка), а также отмечен в составе фразеологизма **откупить постель**, дать выкуп за имущество невесты (Климовичский р-н). Лексема **постель** стала мотивирующей для термина **постельница**. Так называют женщину со стороны невесты, как правило, замужнюю, в функции которой входило перевезти постель в дом жениха и расстелить её там для молодых. Любопытно отметить, что во многих пунктах в значении «имущество невесты» встречается термин **вузел (вузель)**. Его значение развилось в результате метонимического переноса наименований с части на целое: то, что скрепляет связанные вещи – сами вещи. Этот термин встречается в Чаусском р-не (д. Радомль), Мстиславском р-не (д. Заболотье). Могилёвском р-не (д. Стужица) и др., причём чаще всего в паре с другими лексемами: в узел – приданое, в узел – пасаж (Климовичский р-н, д. Кулешовка, д. Поланково и др.). Зарегистрировано также употребление этого термина в составе фразеологизма «вязать узлы» – готовить дочери приданое (Мстиславский р-н, д. Шамово; Климовичский р-н, д. Ст. Дедик).

Термин **гости** в инварианте могилёвского свадебного обряда имеет одно из значений «группа людей, которая перевозит приданое невесты в

дом жениха». Уже внутренняя форма наименования определяет обрядовый смысл этой группы людей. В доме жениха их принимали как наиболее почётных и уважаемых гостей. С другой стороны, термин **гости**, как нам представляется, связан с оппозицией свой – чужой: любой гость – это человек извне, т. е. «чужой», а в свадебной традиции это человек из другого мира – мира невесты, т. е. тоже чужой семье жениха.

Таким образом, названия свадебных чинов мотивированы обрядовыми функциями, которые они выполняют.

### **ЛИТЕРАТУРА**

1. Сухавіцкая І. М. Да этналінгвістычнага аналізу паўднева- і усходнеславянскіх вясельных тэрмінасістэм // Веснік БДУ. – 1993. – №1.
2. Вяселле. Абрад. – Мн., 1978.